



KIEROWNIK ARTYSTYCZNY
I CHOREOGRAFIA
CZESŁAW KUJAWSKI

zespół pieśni i tańca

ZIEMIA ELBLĄSKA

ARANŻACJA I ZDJĘCIA
KONRAD KAZIMIERZ CZAPLIŃSKI

WSPÓŁPRACA
IGOR STRABURZYŃSKI

PRINTED IN POLAND



Zespół Pieśni i Tańca „Ziemia Elbląska” powstał jesienią w 1978 roku, a już wiosną 1979 po raz pierwszy wystąpił z programem, który podbił serca widzów.

Urok młodości, wdzięk, pełne dynamiki tańce. Piękne często zmieniające się kostiumy oraz ciekawie dobrany repertuar – to wrażenie wynoszone z koncertów amatorskiego Zespołu Pieśni i Tańca.

Dzisiaj „Ziemia Elbląska” ma na swym koncie kilka lat ciężkiej pracy i pokaźny dorobek artystyczny, „Ziemia Elbląska” ma typowy charakter zespołu amatorskiego. Jego członkowie to młodzież ze wszystkich typów elbląskich szkół ponadpodstawowych. Praca zawodowa i nauka nie przeszkadza im w rozwijaniu i kształtowaniu zdolności artystycznych. Swoją pracę w zespole traktują jako źródło zaspokojenia artystycznych zamiarów, a zarazem najprzyjemniejszą rozrywkę.

Taniec i śpiew stanowi ich wspólną pasję. Wszystkich ich łączy olbrzymi zapał, mimo że praca w zespole wymaga wiele wyrzeczeń, poświęcenia wolnego czasu i energii. W zamian zyskują poczucie społecznej użyteczności oraz świadomość wnoszenia swego wkładu do ogólnonarodowej kultury.

W swojej pracy zespół podjął ambitny zamiar popularyzowania wartości kultury regionalnej oraz dorobku kultury ogólnonarodowej, prezentowania niepowtarzalnego piękna obrzędów, stroju, pieśni i tańca.

Nawiązując do swej nazwy, kultywuje on cenne wartości kultury polskiej zachowane na Warmii, Powsi i Żuławach.

Swoje zainteresowania „Ziemia Elbląska” poszerzyła o folklor innych regionów kraju oraz tańce i pieśni narodowe. Oryginalne tańce i piosenki, swoją treścią i artystem (poddane artystycznemu szlifowi i opracowaniu) zaznajamiają z rodzimym folklorem, przynosząc równocześnie wiele niezapomnianych wrażeń.

Koncerty zespołu stały się nieodzownym elementem ważnych uroczystości lokalnych, nierozdzielalnym atrybutem życia kulturalnego miasta i terenu. W chwili obecnej nie ma większej imprezy, na której zabrakłoby barwnego programu zespołu.

Koncerty Zespołu przyczyniły się do rozwoju ruchu amatorskiego.

Koncertując za granicą Zespół pełnił rolę ambasadora Kultury Polskiej.





The Polish Dance and Song Group „Ziemia Elbląska” (District of Elbląg) was set up in autumn in 1978 and as early as spring 1979 it gave the first concert winning people's hearts.

Youthful charm, grace, full of dynamics dances, lovely, often changed costumes and interesting repertoire – all that you can see at a concert of the unprofessional Song and Dance Group.

Today, after some years of hard work, „Ziemia Elbląska” Group can pride themselves on considerable artistic output. It's a typical unprofessional group and consists of young people working in various places of employment in the city of Elbląg as well as girls and boys from all kinds of secondary schools in Elbląg.

Professional work and education don't prevent them from developing and shaping artistic ability. They work with heart and soul; singing and dancing compose their common passion and is the most enjoyable entertainment. It constitutes a joint venture fully satisfying their artistic needs. They are pleased to devote their free time and power, to make a lot of renunciations as in exchange they gain sensation of having a considerable bearing on the nation-wide culture and living up to expectations of their admirers.

The Group has undertaken an ambitious purpose to popularize regional culture, to present unique beauty of customs, regional costumes, songs and dances. Referring to its name the main focus of the Group's interests is on cultural aspects specific for such Polish regions as the Warmia, Powiśle and Żuławy. But lately it has expanded its interests which is reflected in enrichments of their repertoire with other regions' folklore and national songs and dances.

Dances and songs are original and though they are polished up and given the artistic shape, the marrow of them let us know Polish folklore and give a lot of unforgettable impressions at the same time.

The Group participate in all important local celebrations and its performances has become a part of the city and the district cultural life.

They have given many concerts in a number of countries meeting the recognition of the audience and arousing a wide interest among Polish folklore fans.



DYPLOM HONOROWY
MINISTRA KULTURY I SZTUKI
ZA OSIĄGNIĘCIA
W UPOWSZECZNIANIU KULTURY
– maj 1984 r. –

ODZNAKA HONOROWA
ZA ZASŁUGI
DLA WOJEWÓDZTWA ELBLĄSKIEGO
– kwiecień 1983 r. –

GRAND PRIX PUBLIC
na Międzynarodowym Festiwalu
Folkloru
– Dijon – Francja 1980 r. –

GŁÓWNA NAGRODA
na Międzynarodowym Festiwalu
Folkloru
– Rättvik – Szwecja 1982 r. –

NAGRODA SPECJALNA
Towarzystwa Przyjaźni Francusko-Polskiej
za szerzenie folkloru polskiego
na terenie Alzacji
– Alzacja – Francja 1984 r. –

WOJAŻE ZAGRANICZNE
1980 – ZSRR, Francja
1982 – Szwecja
1983 – Francja
1984 – Francja

Piosenki i tańce Zespołu Pieśni i Tańca „Ziemia Elbląska” zostały nagrane i emitowane
były przez TV i radio we Francji, ZSRR,
Szwecji oraz Telewizję Polska.

KIEROWNIK
ARTYSTYCZNY ZESPOŁU
I CHOREOGRAFIA
– CZESŁAW KUJAWSKI
PROWADZENIE KAPELI
– EDWARD LIS
OPRACOWANIE MUZYCZNE PROGRAMU
– ZBIGNIEW RADZIEJ,
MIECZYSLAW DZIERZBA

ZESPÓŁ PIEŚNI I TAŃCA
„ZIEMIA ELBLĄSKA”
PL. K. JAGIELLONCZYKA 1

